



*1<sup>st</sup> term 2020*

# ENGLISH

*WORD*

*GRAMMAR*

*TRANSLATION*

*INTERPRETATION*

## *#2 Translation*

*In Japan, the group takes priority over the individual*

次の英文を読み，以下の設問に答えなさい。

In Japan, the group takes priority over the individual. The ideal Japanese is one who values the welfare of the group more than his own welfare, works hard to preserve group harmony, and tries not to stand out as an individual. ① 集団の圧力によって，理想的な日本人は、謙虚で勤勉であり，個人的な意見を言うことにはためらいを感じるようになる。 There is a Japanese saying that goes, “The nail that sticks out is soon pounded down.”

② This emphasis on the importance of the group has many advantages. It helps businesses and factories to operate smoothly. This is particularly important in a highly industrialized society where teamwork becomes a necessity. It also creates a more orderly society as reflected in lower crime rates and fewer legal battles. It helps people to live harmoniously in large and crowded cities. And it offers the individual Japanese a greater sense of security, a feeling of belonging.

In Japan, individualism means placing personal interests above the interests of the group. This is considered selfish and undesirable. In the West, however, individualism has a different meaning. ③ Western individualism probably originated with the Christian belief that God and man are separate and each person unique and important. Christ taught that love of God and one’s fellow man is more fundamental than loyalty to any group. Each Christian must seek his own personal salvation.

Thus, Western religion has placed primary emphasis on the individual, from the beginning. Individualism grew from this seed and spread into all areas of Western life, including politics and economies. For example, democracy rests on a belief in the importance of the individual. ④ 200 年以上

も前、合衆国憲法はおのこのの国民に言論、宗教、集会の自由を含めたいくつかの権利を保証した。 ⑤It declared that government exists with the consent of the people, who retain all rights not specifically given to government. The modern constitutions of most democratic nations contain similar provisions.

①.....  
.....  
.....

②.....  
.....  
.....

③.....  
.....  
.....

④.....  
.....  
.....

⑤.....  
.....  
.....